

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

SPORAZUM

z dne 8. decembra 2008

med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj euroobmočja o spremembah Sporazuma z dne 16. marca 2006 med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj euroobmočja o določitvi operativnih postopkov za mehanizem deviznih tečajev v tretji fazi ekonomske in monetarne unije

(2009/C 16/02)

(1) **Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.
BG-Sofija-1000

Česká národní banka

Na Příkopě 28
CZ-115 03 Praga 1

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
DK-1093 København K

Eesti Pank

Estonia pst. 13
EE-15095 Talin

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
LV-1050 Riga

Lietuvos bankas

Totoriu g. 4
LT-01121 Vilna

Magyar Nemzeti Bank

Szabadság tér 8/9
H-1054 Budimpešta

Narodowy Bank Polski

ulica Świętokrzyska 11/21
PL-00-919 Varšava

Banca Națională a României

Strada Lipscani nr. 25, sector 3
RO-030031 Bukarešta

Národná banka Slovenska

Imricha Karvaša 1
SK-813 25 Bratislava

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
S-103 37 Stockholm

Bank of England

Threadneedle Street
London EC2R 8AH
Združeno kraljestvo

ter

(2) Evropska centralna banka (ECB)

(v nadaljevanju „stranke“) –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet se je z resolucijo z dne 16. junija 1997 (v nadaljevanju „Resolucija“) odločil za vzpostavitev mehanizma deviznih tečajev (v nadaljevanju: ERM II) ob začetku tretje faze ekonomske in monetarne unije dne 1. januarja 1999.
- (2) Po določbah Resolucije naj bi ERM II pomagal zagotoviti, da države članice zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II, usmerijo svojo politiko v stabilnost, spodbujal naj bi zблиževanje in državam članicam zunaj euroobmočja s tem pomagal v prizadevanjih za uvedbo eura.
- (3) Slovaška je kot država članica z odstopanjem sodelovala v ERM II od 2. novembra 2005. Národná banka Slovenska je stranka Sporazuma z dne 16. marca 2006 med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj euroobmočja o določitvi operativnih postopkov za mehanizem deviznih tečajev v tretji fazi ekonomske in monetarne unije ⁽¹⁾, kot je bila spremenjena s Sporazumom z dne 21. decembra 2006 ⁽²⁾ in s Sporazumom z dne 14. decembra 2007 ⁽³⁾ (v nadaljevanju skupaj imenovani „Sporazum med centralnimi bankami o ERM II“).
- (4) Na podlagi člena 1 Odločbe Sveta 2008/608/ES z dne 8. julija 2008 v skladu s členom 122(2) Pogodbe o uvedbi enotne valute na Slovaškem 1. januarja 2009 ⁽⁴⁾ se odstopanje v korist Slovaške v skladu s členom 4 Akta o pristopu iz leta 2003 razveljavi z učinkom od 1. januarja 2009. Euro bo valuta Slovaške od 1. januarja 2009 in Národná banka Slovenska od tega datuma ne bo več stranka Sporazuma med centralnimi bankami o ERM II.
- (5) Trenutna ureditev intervencije na dovoljenih mejah nihanja v ERM II je določena v Sporazumu med centralnimi bankami o ERM II.
- (6) Trenutna ureditev intervencij v ERM II zahteva nadaljnjo posodobitev in popravke, da bi se upoštevalo novo merilo za nasprotno stranke, ki so primerne za izvajanje intervencij na dovoljenih mejah nihanja, in bolje opredelilo obstoječe merilo primernosti.
- (7) Sporazum med centralnimi bankami o ERM II je torej treba spremeniti, da se upoštevajo odprava odstopanja v korist Slovaške in spremembe merila primernosti za intervencije na dovoljenih mejah nihanja v ERM II –

SPORAZUMELE:

Člen 1

Sprememba Sporazuma med centralnimi bankami o ERM II zaradi odprave odstopanja Slovaške

Národná banka Slovenska ni več stranka Sporazuma med centralnimi bankami o ERM II z učinkom od 1. januarja 2009.

Člen 2

Nadomestitev prilog I in II k Sporazumu med centralnimi bankami o ERM II

2.1 Priloga I k Sporazumu med centralnimi bankami o ERM II se nadomesti z besedilom Priloge I k temu sporazumu.

2.2 Priloga II k Sporazumu med centralnimi bankami o ERM II se nadomesti z besedilom Priloge II k temu sporazumu.

⁽¹⁾ UL C 73, 25.3.2006, str. 21.

⁽²⁾ UL C 14, 20.1.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL C 319, 29.12.2007, str. 7.

⁽⁴⁾ ULL 195, 24.7.2008, str. 24.

Člen 3

Končna določba

3.1 Ta sporazum spreminja Sporazum med centralnimi bankami o ERM II z učinkom od 1. januarja 2009.

3.2 Ta sporazum je sestavljen v angleškem jeziku in pravilno podpisan s strani ustrezno pooblaščenih predstavnikov strank. ECB, ki hrani izvirni sporazum, pošlje overjeno kopijo izvirnega sporazuma vsaki nacionalni centralni banki v euroobmočju in zunaj euroobmočja. Ta sporazum se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Frankfurtu na Majni, 8. decembra 2008

Za

centralno banko Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)

Za

centralno banko Magyar Nemzeti Bank

Za

centralno banko Česká národní banka

Za

centralno banko Narodowy Bank Polski

Za

centralno banko Danmarks Nationalbank

Za

centralno banko Banca Națională a României

Za

centralno banko Eesti Pank

Za

centralno banko Národná banka Slovenska

Za

centralno banko Latvijas Banka

Za

centralno banko Sveriges Riksbank

Za

centralno banko Lietuvos bankas

Za

centralno banko Bank of England

Za

Evropsko centralno banko

PRILOGA I

„PRILOGA I

DOGOVOR O OBJAVI ZA VALUTE, KI SODELUJEJO V ERM II, IN O POSTOPKU ZAPOREDNIH PLAČIL V PRIMERU INTERVENCIJ NA DOVOLJENIH MEJAH NIHANJA**A. Dogovor o objavi**

Za valute vseh držav članic zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II, se dvostranski osrednji tečaj glede na euro objavi tako, da je euro osnovna valuta. Devizni tečaj je izražen kot vrednost E1, z uporabo šestih relevantnih cifer za vse valute.

Isti dogovor se uporablja za objavo zgornjih in spodnjih interventnih tečajev nasproti euru za valute držav članic zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II. Interventni tečaji se določijo s prištevanjem ali odštevanjem dogovorjenega razpona, izraženega v odstotku, dvostranskim osrednjim tečajem. Tako dobljeni tečaji se zaokrožijo na šest relevantnih cifer.

B. Postopek zaporednih plačil

Postopek zaporednih plačil uporabljajo tako ECB kot nacionalne centralne banke (NCB) v euroobmočju v primeru intervencij na dovoljenih mejah nihanja. NCB zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II, uporabljajo postopek zaporednih plačil, kadar delujejo kot korespondenčna banka NCB v euroobmočju in ECB na podlagi te Priloge; NCB zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II, lahko po lastni presoji sprejmejo enak postopek zaporednih plačil pri poravnavi intervencij na dovoljenih mejah nihanja, ki so jih te NCB izvedle v svojem imenu.

(i) Splošna načela

- Postopek zaporednih plačil se uporabi pri intervencijah na dovoljenih mejah nihanja v ERM II med eurom in valutami držav članic zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II.
- Nasprotni stranki morata, da sta upravičeni do intervencij na dovoljenih mejah nihanja v ERM II, imeti račun pri NCB, na katero se le-te nanašajo, in obdržati SWIFT naslov. Od nasprotnih strank se kot dodatno merilo za primernost zahteva tudi, da zadevnim NCB vnaprej predložijo standardna navodila za poravnavo v valutah v mehanizmu ERM II in vse nadaljnje posodobitve teh navodil. Od primernih nasprotnih strank se lahko zahteva, da ECB ali NCB predložijo kontaktne podatke, kot jih ECB in zadevne NCB vsakokrat določijo.
- Nasprotni stranki, ki sta upravičeni do intervencij na dovoljenih mejah nihanja v ERM II, lahko te intervencije izvedeta tudi neposredno z ECB, pod pogojem, da sta upravičeni do izvajanja menjalniških poslov z ECB, na podlagi Smernice ECB/2008/5 z dne 20. junija 2008 o upravljanju deviznih rezerv Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank in o pravni dokumentaciji za posle, ki vključujejo te rezerve ⁽¹⁾.
- NCB zunaj euroobmočja, ki sodelujejo v ERM II, delujejo kot korespondenčne banke za NCB v euroobmočju in za ECB.
- V primeru, da pride do intervencij na dovoljenih mejah nihanja, NCB, na katero se le-te nanašajo, ali ECB sprostijo plačilo za posamezno transakcijo šele po prejemu potrdila svoje korespondenčne banke, da je bil dolgovan znesek vplačan na njen račun. Nasprotni stranki sta dolžni plačati pravočasno, da lahko NCB in ECB izpolnita vsaka svoje plačilne obveznosti. Posledično sta nasprotni stranki dolžni plačati pred vnaprej določenim rokom.

(ii) Rok za prejetje sredstev od nasprotnih strank

Nasprotni stranki morata plačati zneske intervencij najkasneje do 13.00 ure CET na dan zapadlosti.“

⁽¹⁾ UL L 192, 19.7.2008, str. 63.

PRILOGA II

„PRILOGA II

ZGORNJE MEJE DOSTOPA DO SREDSTEV ZELO KRATKOROČNEGA FINANCIRANJA IZ ČLENOV 8, 10 IN 11 SPORAZUMA MED CENTRALNIMI BANKAMI O ERM II**z učinkom od 1. januarja 2009***(v milijonih EUR)*

Centralne banke, ki so stranke tega sporazuma	Zgornje meje ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Evropska centralna banka	ni

⁽¹⁾ Zneski, ki so navedeni pri centralnih bankah, ki ne sodelujejo v ERM II, so namišljeni.

Nacionalne centralne banke iz euroobmočja	Zgornje meje
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	ni
Deutsche Bundesbank	ni
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	ni
Bank of Greece	ni
Banco de España	ni
Banque de France	ni
Banca d'Italia	ni
Central Bank of Cyprus	ni
Banque centrale du Luxembourg	ni
Bank Ċentrali ta` Malta/Central Bank of Malta	ni
De Nederlandsche Bank	ni
Oesterreichische Nationalbank	ni

Nacionalne centralne banke iz euroobmočja	Zgornje meje
Banco de Portugal	ni
Banka Slovenije	ni
Národná banka Slovenska	ni
Suomen Pankki	ni“